

Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Úvod

CZ

Vážený zákazniku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol[®] zakoupením tohoto výrobku. Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.cz info@madalbal.cz
Tel.: +420 577 599 777

Výrobce: Madal Bal a. s.
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 27. 7. 2020

Úvod

SK

Vážený zákaznik,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol[®] kúpou tohto výrobku. Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísanými normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

www.extol.sk Fax: +421 2 212 920 91
Tel.: +421 2 212 920 70

Distribútor pre Slovenskú republiku:
Madal Bal s.r.o., Pod Gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s.,
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika
Datum vydania: 27. 7. 2020

Bevezető

HU

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol[®] márká termékét! A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu
Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Gyártó: Madal Bal a. s.,
Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft.,
1173 Budapest, Régvivám köz 2. (Magyarország)
Kiadás dátuma: 27. 7. 2020

I. Charakteristika – účel použití



- Inteligentní **USB nabíječka do auta s displejem, měřičem napětí autobaterie, alternátoru, nabíjecího napětí a proudu se dvěma USB nabíjecími porty 1 A/5 V a 3,4 A/5 V**, je určena k nabíjení široké škály elektronických přístrojů s USB nabíjecím konektorem (mobilních telefonů např. Android, Apple, tabletů, fotoaparátů, apod.) přes 12 V nebo 24 V zásuvku vozidla a slouží také ke zjištění **napětí autobaterie a nabíjecího napětí alternátoru**.

- USB nabíječka disponuje důležitými inteligentními ochranami, díky nimž lze elektroniku bezpečně nabít. Jedná se o následující ochrany:

- ✓ Ochrana proti přepětí na výstupu
- ✓ Ochrana proti nadproudu na výstupu
- ✓ Ochrana proti nadproudu na vstupu
- ✓ Ochrana proti zkratu
- ✓ Ochrana proti vybití baterie nabíjeného zařízení při podpětí v zásuvce vozidla
- ✓ Ochrana proti přebíjení baterie v nabíjeném zařízení

- USB nabíječka je tak ideální součástí výbavy vozidla.

- **Dva USB nabíjecí porty** umožňují nabíjet 2 zařízení současně.

- Na **displeji nabíječky** se bez ovládní tlačítky průběžně zobrazuje **aktuální napětí** zásuvce vozidla, čímž lze změřit **napětí autobaterie**, pokud není motor v provozu, pak napětí v okruhu při chodu motoru, což umožňuje zjistit **nabíjecí napětí alternátoru** a pak také **nabíjecí proud a nabíjecí napětí v USB portu (parametry výstupu)**.

- Elektronika USB nabíječky nastaví **optimální nabíjecí proud** pro bezpečné nabíjení baterie, protože příliš veliký nabíjecí proud by mohl baterii poškodit nebo by mohlo dojít k požáru.

- **Nabíječka automaticky ukončí nabíjení, pokud nabíjecí napětí či proud není bezpečný vzhledem k nabíjené baterii a pak také po plném nabití baterie, tj. nemůže dojít k přebíjení baterie.**

II. Technická specifikace

Vstupní napětí (napětí v zásuvce vozidla)	12V/24V DC
Typ nabíjecích konektorů nabíječky	USB
Nabíjecí parametry	USB 1: Max. 1 A/5 V DC; Max. 5 W USB 2: Max. 3,4 A/5 V DC; max. 17 W
Účinnost	95%

▲ UPOZORNĚNÍ K NABÍJENÍ

- Elektronické zařízení nabíjte pouze za jízdy nebo za chodu motoru, mohlo by dojít k vybití autobaterie.

VÝZNAM PIKTOGRAMŮ NA ZAŘÍZENÍ

	Odpovídá příslušným harmonizačním právním předpisům EU.		Před použitím zařízení si přečtěte návod k používání.
	Nepoužitelné zařízení nevyhazujte do smíšeného odpadu, ale odevzdejte jej do zpětného sběru elektrozařízení. Informace o zpětném sběru Vám poskytne prodávající.		

I. Charakteristika – účel použitia



- Inteligentná **USB nabíjačka do auta s displejom, meračom napätia autobaterie, alternátora, nabíjacieho napätia a prúdu s dvoma USB nabíjacími portmi 1 A/5 V a 3,4 A/5 V**, je určená na nabíjanie širokej škály elektronických prístrojov s USB nabíjacím konektorom (mobilných telefonov napr. Android, Apple, tabletov, fotoaparátov a pod.) cez 12 V alebo 24 V zásuvku vozidla a slúži aj na zistenie **napätia autobaterie a nabíjacieho napätia alternátora**.

- USB nabíjačka disponuje dôležitými inteligentnými ochranami, vďaka ktorým je možné elektroniku bezpečne nabíť. Ide o nasledujúce ochrany:

- ✓ Ochrana proti prepätiu na výstupe
- ✓ Ochrana proti nadprúdu na výstupe
- ✓ Ochrana proti nadprúdu na vstupe
- ✓ Ochrana proti skratu
- ✓ Ochrana proti vybitiu batérie nabíjaného zariadenia pri podpätí v zásuvke vozidla
- ✓ Ochrana proti prebitiu batérie v nabíjanom zariadení

- USB nabíjačka je tak ideálnou súčasťou výbavy vozidla.

- **Dva USB nabíjacie porty** umožňujú nabíjať 2 zariadenia súčasne.

- Na **displeji nabíjačky** sa bez ovládania tlačidlami priebežne zobrazuje **aktuálne napätie** zásuvky vozidla, čím je možné zmerať **napätie autobaterie**, ak nie je motor v prevádzke, potom napätie v okruhu pri chode motora, čo umožňuje zistiť **nabíjacie napätie alternátora** a potom aj **nabíjací prúd a nabíjacie napätie v USB porte (parametre výstupu)**.

- Elektronika USB nabíjačky nastaví **optimálny nabíjací prúd** na bezpečné nabíjanie batérie, pretože príliš veľký nabíjací prúd by mohol batériu poškodiť alebo by mohlo dôjsť k požiaru.

- **Nabíjačka automaticky ukončí nabíjanie, ak nabíjacie napätie či prúd nie je bezpečný vzhľadom na nabíjanú batériu a potom aj po plnom nabití batérie, t. j. nemôže dôjsť k prebitiu batérie.**

II. Technická špecifikácia

Vstupné napätie (napätie v zásuvke vozidla)	12V/24V DC
Typ nabíjacích konektorov nabíjačky	USB
Nabíjacie parametre	USB 1: max. 1 A/5 V DC; max. 5 W USB 2: max. 3,4 A/5 V DC; max. 17 W
Účinnost	95%

▲ UPOZORNENIE K NABÍJANIU

- Elektronické zariadenie nabíjajte iba za jazdy alebo za chodu motora, mohlo by dôjsť k vybitiu autobaterie.

VÝZNAM PIKTOGRAMOV NA ZARIADENÍ

	Zodpovedá príslušným harmonizačným právnym predpisom EÚ.		Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na používanie.
	Nepoužitelné zariadenie nevyhadzujte do zmesového odpadu, ale odovzdajte ho do spätného zberu elektrozařízení. Informácie o spätnom zbere vám poskytne predávajúci.		

I. A készülék jellemzői és rendeltetése



- Intelligens autó **USB adapter, kijelzővel, akkumulátor és generátor feszültségmérővel, USB töltőfeszültség és áram méréssel, két USB aljzattal (1 A/5 V és 3,4 A/5 V)**. Az adapterrel elektronikus készülékek (mobiltelefon, táblagép, fényképezőgép stb.) akkumulátorait lehet feltölteni 12 vagy 24 V-os autó aljzatról. A készülékkel mérhető az autó **akkumulátor feszültsége, valamint a generátor töltőfeszültsége is**.

- Az USB adapterbe épített intelligens védelmeknek köszönhetően az elektronikák akkumulátorai biztonságos módon tölthetők fel. A készülék a következő védelmekkel rendelkezik:

- ✓ **túlfeszültség védelem a kimeneten,**
- ✓ **túláram védelem a kimeneten,**
- ✓ **túláram védelem a bemeneten,**
- ✓ **rövidzárlat elleni védelem,**
- ✓ **töltött akkumulátor lemerülés elleni védelem, ha a szivargyújtóban alacsonyabb a feszültség,**
- ✓ **töltött akkumulátor túltöltés elleni védelem.**

- Az USB adapter ideális felszereltség minden autóra.

- **A két USB aljzatot keresztül 2 eszköz akkumulátorát lehet egymástól függetlenül feltölteni.**

- Az **adapter kijelzőjén** (gombnyomás nélkül) ciklikusan megjelenik: az autó tápellátó aljzatának az **aktuális feszültsége**, ami az autó **akkumulátor feszültségének** felel meg (ha a motor nem működik). A motor működése közben a kijelző a **generátor töltőfeszültségét**, valamint az adapterhez csatlakoztatott eszközöket **töltő feszültség és áram (kimeneti paraméterek)** értékét mutatja.

- Az USB adapter elektronikája meghatározza az **optimális töltőáramot** a csatlakoztatott eszköz akkumulátorának a biztonságos töltéséhez (a túl nagy töltőáram az akkumulátor meghibásodását vagy túlmelegedést, tüzet okozhat).

- **Az adapter azonnal befejezi a töltést, ha a töltőfeszültség vagy töltőáram már nem biztonságos a töltött akkumulátor részére, illetve ha az akkumulátor már teljesen fel van töltve (nem fordulhat elő túltöltés).**

II. Műszaki specifikáció

Bemeneti feszültség (autó aljzat feszültség)	12V/24V DC
Töltőaljzat típusa	USB
Töltési paraméterek	USB 1: max. 1 A/5 V DC; max. 5 W USB 2: max. 3,4 A/5 V DC; max. 17 W
Hatékonyág	95%

▲ FIGYELMEZTETÉS ESZKÖZ AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSÉHEZ

- Az elektronikus eszközök akkumulátorát csak járó motor mellett töltsd fel, ellenkező esetben a töltés lemerítheti az autó akkumulátorát.

A KÉSZÜLÉKEN TALÁLHATÓ PIKTOGRAMOK JELENTÉSE

	Megfelel az EU vonatkozó harmonizált jogszabályainak.		A készülék használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.
	A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra. A hulladékgyűjtő helyekről kérjen információt a készülék eladójától.		

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Translation of the original user's manual

Einleitung

DE

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

www.extol.eu servis@madalbal.cz

Hersteller: Madal Bal a. s.,
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik.

Herausgegeben am: 27. 7. 2020

Introduction

EN

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product. This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.

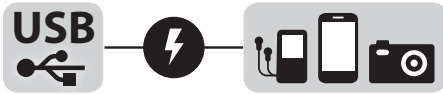
Contact our customer and consulting centre for any questions at:

www.extol.eu service@madalbal.cz

Manufacturer: Madal Bal a. s.,
Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.

Date of issue: 27. 7. 2020

I. Charakteristik – Verwendungszweck



- Das intelligente **USB-Autoladegerät mit Display, Autobatterie-, Lichtmaschine- Ladespannungs und -strommesser mit zwei USB-Ladeanschlüssen 1 A/5 V a 3,4 A/5 V**, dient zum Laden einer Vielzahl elektronischer Geräte mit einem USB-Ladeanschluss (Mobiltelefone wie Android, Apple, Tablets, Kameras usw.) über eine 12-V- oder 24-V-Fahrzeugsteckdose und wird auch zur Erkennung **der Spannung der Fahrzeugbatterie und der Ladespannung der Lichtmaschine** verwendet.
- Das USB-Ladegerät verfügt über wichtige intelligente Schutzfunktionen, mit denen die Elektronik sicher aufgeladen werden kann. Dies sind die folgenden Schutzmaßnahmen:
 - ✓ **Überspannungsschutz am Ausgang**
 - ✓ **Überstromschutz am Ausgang**
 - ✓ **Überstromschutz am Eingang**
 - ✓ **Schutz gegen Kurzschluss**
 - ✓ **Batterieentladungsschutz für das zu ladende Gerät im Falle einer Unterspannung in der Fahrzeugsteckdose**
 - ✓ **Überladeschutz des Akkus im zu ladenden Gerät**
- Das USB-Ladegerät ist somit ein idealer Bestandteil der Fahrzeugausstattung.
- Die **zwei USB-Ladeanschlüsse** ermöglichen das Laden von zwei Geräten gleichzeitig.
- Auf dem **Display des Ladegeräts** wird kontinuierlich ohne Tastensteuerung die **aktuelle Spannung** in der Fahrzeugsteckdose angezeigt, wodurch die **Spannung der Fahrzeugbatterie** gemessen werden kann, wenn der Motor nicht läuft, und bei laufendem Motor wird die Spannung im Stromkreis erkannt, wodurch die **Ladespannung der Lichtmaschine** und dann auch der **Ladestrom und die Ladespannung im USB-Anschluss (Ausgangsparameter)** ermittelt werden kann.
- Die Elektronik des USB-Ladegeräts stellt den **optimalen Ladestrom** zum sicheren Laden des Akkus ein, da ein übermäßiger Ladestrom den Akku beschädigen oder einen Brand verursachen kann.
- Das **Ladegerät stoppt den Ladevorgang automatisch, wenn die Ladespannung oder der Ladestrom in Bezug auf den zu ladenden Akku nicht sicher sind, und auch dann, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, d. h. der Akku kann nicht überladen werden.**

II. Technische Spezifikation

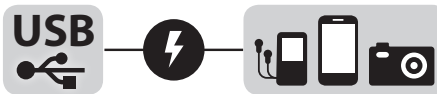
Eingangsspannung (Spannung in Fahrzeugsteckdose)	12V/24V DC
Lade-Anschluss-Typ	USB
Ladeparameter	USB 1: Max. 1 A/5 V DC; Max. 5 W USB 2: Max. 3,4 A/5 V DC; Max. 17 W
Wirkungsgrad	95%

▲ HINWEISE ZUM LADEPROZESS

- Laden Sie elektronische Geräte nur während der Fahrt oder bei laufendem Motor auf, da dies die Autobatterie entladen kann.

BEDEUTUNG DER PIKTOGRAMME AUF DEM GERÄT

	Entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrichtlinien.		Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.
	Werfen Sie ein ausgedientes Gerät nicht in den Kommunal Müll, sondern bringen Sie es zu einer Sammelstelle für Elektroabfall. Der Verkäufer informiert Sie über die Entsorgung des Gerätes.		



- Intelligent in-car USB charger with display and measurement of car battery voltage, alternator, charging voltage and current with two USB charging ports 1 A/5 V and 3.4 A/5 V**, which are intended for charging a wide range of electronic devices with a USB charging connector (mobile phones, etc. Android, Apple, tablets, cameras, etc.) via a 12 V or 24 V car socket, also serving to determine the **car battery voltage and the charging voltage of the alternator**.
- The USB charger features important intelligent protection elements thanks to which electronics can be safely charged. The protection elements include:
 - ✓ **Over-voltage protection on the output**
 - ✓ **Over-current protection on the output**
 - ✓ **Over-current protection on the input**
 - ✓ **Short circuit protection**
 - ✓ **Protection against battery discharge on the charged device during under-voltage in the vehicle's socket**
 - ✓ **Protection against overcharging of the battery in the charged device**
- This makes the USB charger an ideal in-car accessory.
- Two USB charging ports** enable the charging of 2 devices at the same time.
- On the **display of the charger** without using the buttons, the **current voltage** in the vehicle's socket is regularly shown, by means of which it is possible to measure the **car battery voltage** when the engine is not running; and then when the engine is running the measurement of the circuit will show the **charging current of the alternator** and then also the **charging current and charging voltage in the USB port (output parameters)**.
- The electronics of the USB charger will set the **optimal charging current** for the safe charging of the battery, since an excessively large charging current could damage the battery or could result in a fire.
- The charger will automatically stop charging when the charging voltage or current is not safe with respect to the battery that is being charged, and also when a battery is fully charged, i.e. this prevents overcharging the battery.**

II. Technical specifications

Input voltage (voltage in the vehicle's socket)	12V/24V DC
Type of charging connector on the charger	USB
Charging parameters	USB 1: Max. 1 A/5 V DC; Max. 5 W USB 2: Max. 3.4 A/5 V DC; Max. 17 W
Efficiency	95%

▲ IMPORTANT INFORMATION ABOUT CHARGING

- Only charge electronic devices while the car is travelling or while the engine is running as otherwise the car battery could be fully discharged.

MEANING OF PICTOGRAMS ON THE DEVICE

	Corresponds to respective EU harmonisation legal directives.		Read the user's manual before using the device.
	Do not dispose of the unserviceable device together with household waste, but rather take it to a collection facility for electrical equipment. The vendor will provide information about the collection of old equipment.		